



48 Muestra Internacional ARTESANÍA UC

Durante 48 años consecutivos nos hemos reunido con los principales artesanos del país en la Muestra Internacional de Artesanía UC: la gran fiesta de la artesanía local y extranjera, que trae a sus mejores cultores a Chile para mostrarnos su aporte patrimonial invaluable.

En 2020, y en medio de la pandemia por COVID 19, el Programa de Artesanía UC innovó, convirtiendo a la Muestra, por primera vez en su historia, en una feria virtual con el fin de mantener vivo este evento: el más extenso en este rubro en el país.

En 2021, vuelve a sorprendernos con una apuesta única para esta versión 48: una Muestra en Tres Tiempos, que incluye una Feria Virtual, un Almacén Abierto (presencial) y una Exposición Patrimonial, que permitirá a los visitantes comprar, visitar y observar la riqueza del legado artesanal local y al mismo tiempo conocer nuevas expresiones de cultores jóvenes.

La Feria Virtual se desarrollará entre el 1 y 7 de diciembre es un espacio virtual (muestra.artesania.uc.cl) donde –al igual que en la edición anterior– se puede comprar, desde la seguridad de la casa, piezas únicas, elaboradas por una selección de más de 100 artesanos/as de reconocida trayectoria, que este año llegan, también, desde Argentina, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haití, México, Puerto Rico y la India. Y, además, participar de un variado programa con conversatorios, talleres y clases magistrales, como ya es tradición en las muestras.

Luego, entre el 10 y 12 de diciembre, se realizará un Almacén Abierto, en el recinto inaugurado Centro de Extensión del Campus Oriente de la Universidad Católica (Avda. Jaime Guzmán Errázuriz 3300), donde se podrán adquirir piezas artesanales de forma presencial y participar de talleres, demostraciones y actividades pensadas para toda la familia.

Finalmente, está la Exposición Patrimonial de Ornamentos Corporales, tema central de la Muestra de este año, una actividad que prepara otras sorpresas que extenderán esta fiesta de la artesanía hasta fines de enero.

Como ya es una tradición, la Muestra cuenta con el auspicio de INDAP y el apoyo del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio a través del Fondart convocatoria 2020 y la colaboración de DUOC UC.

Los invitamos, entonces, a participar de esta 48 Muestra de Artesanía UC, a emparejarse de estos tres tiempos, de estos tres espacios y de estas tres formas de vivir el patrimonio cultural que nos entrega la artesanía.

Ignacio Sánchez D.

RECTOR

Pontificia Universidad Católica de Chile

Tema central

La **48 Muestra Internacional de Artesanía UC** tiene a los **ornamentos corporales** como tema central y sus cultoras y cultores como invitados especiales. Ellos son los herederos de un acervo cultural que está presente desde el inicio de la historia, que nos entrega registros antiguos que evidencian cómo los primeros humanos ya adornaban su cuerpo con elementos de la naturaleza, a los que, además, le otorgaban un alto valor y significado simbólico y/o social. Un acto que se mantiene hasta nuestros días, con diversos objetos y materialidades que nos hablan tanto de la tradición y de las culturas ancestrales, como de nuevos diseños contemporáneos que revelan el devenir del nuestro patrimonio.

Taller Qullqina Ampara

Mercedes Mamani, María Gómez y Daniela Díaz dan vida a Qullqina Ampara, taller de orfebrería tradicional aymara, un oficio desarrollado por hombres en este pueblo, pero que estas artesanas traen de regreso con maestría e investigación. Aprendieron el oficio del maestro platero, Juan Lobos, quien viajó a la zona en el marco de un proyecto de rescate de técnicas indígenas. Hoy se distinguen por la recuperación que han hecho de antiguas y elaboradas joyas aymara que usaban las mujeres de este pueblo en contextos rituales y sociales, muchas de las cuales estaban en desuso o al borde desaparecer. Sello de Excelencia de Artesanía 2016 y Sello Artesanía Indígena 2018.



Taller Memorias

El taller Memorias está conformado por Carmen Gloria Vivanco y Mercedes Nistal, orfebres de la comuna de Padre Las Casas, en la Región de la Araucanía. Con un sello creativo y de excelencia técnica, desarrollan tres líneas de trabajo: joyería contemporánea que se inspira en la platería y el textil mapuche; artefactos mestizos que tienen como referencia la alfarería y la cestería; y “Contenedores para la Memoria”, línea de trabajo que funde el arte con los recursos naturales.

Su producción la hacen tejiendo finas hebras de plata, emulando la forma en que la lana se urde sobre el telar mapuche, lo que les otorga a sus trabajos una mirada contemporánea. Sello de Excelencia a la Artesanía 2018.

Lorenzo Cona

Lorenzo Cona es un *rëtrafe* mapuche, de Padre Las Casas, con más de 40 años en el oficio. Proviene de una familia de plateros de la ciudad de Cunco, de los que heredó este arte con solo 11 años. En la década de los 80, trabajó en los talleres de la U. Católica de Temuco, donde hizo variaciones en el tamaño de las piezas de platería tradicional de su pueblo.

Su especialidad son las mostacillas, con las que confecciona diversas joyas tradicionales, como el ajuar completo de la mujer mapuche: *akucha*, *süküll*, *trapelakucha*, *tupu*, *trarilongko*, *nitrowe* y *chaway*. También realiza –a pedido– platería para machis, ya que “ellas sueñan sus joyas y yo debo interpretarlas para darles formas únicas y a medida”.



Taller Walka

Taller de joyería contemporánea conformado por los artistas Claudia Betancourt y Nano Pulgar, reconocidos internacionalmente por sus innovadoras piezas y por su escuela de joyería. Claudia Betancourt es, además, tercera generación de familia de artesanos en cacho de buey, material que integró en sus colecciones, innovando en su uso y formas.

Sus colecciones de joyería –con crin, plata, y cacho de buey, entre otros– se caracterizan por unir tradición y vanguardia. También tienen una línea de alta joyería –anillos de compromiso– donde usan oro, platino y diamante. Y piezas de arte contemporáneo.

Premio Maestro Artesano Contemporáneo 2016 y Sello de Excelencia a la Artesanía 2008.

Nicolás Hernández Meza

Orfebre y diseñador de la Universidad Católica, oriundo de Viña del Mar, con más de 25 años de oficio. Su colección incluye aros, colgantes y anillos, todos hechos en plata, bronce, cobre y/o alpaca, con oxidaciones por calor y sin barnices protectores.

El objetivo de esto es que el uso y el paso del tiempo sigan transformando la coloración de los metales haciendo de cada joya una pieza única.

Cada una de sus piezas surge de un trabajo de diseño y de fabricación artesanal, desde la fundición del metal hasta el acabado final, en un proceso largo y cuidadoso que realiza en su casa–taller y donde se usan, generalmente, herramientas manuales tradicionales de orfebrería.

Ganador del Sello de Excelencia a la Artesanía en 2009 y 2020.

Trenzados de Cutemu

Proyecto de artesanía y diseño –creado por las artesanas cesteras Zaida Muñoz, Andrea Reyes, Débora Vidal y la diseñadora Rocío Schatzke– que busca revalorizar el oficio del trenzado en paja de trigo de la localidad de Cutemu, que tiene una tradición de más de 200 años en la Región de O’Higgins.

A través de la investigación y la co–creación confeccionan innovadoras piezas para el hogar, decorativas y accesorios que incluyen desde pulseras y cinturones hasta canastos. Todos artefactos que mantienen vivo un oficio declarado Patrimonio Cultural Inmaterial de Chile.

La iniciativa, además, difunde esta artesanía, su enseñanza, realiza investigación, promueve la innovación de las piezas y apoya la gestión de las artesanas, para que perciban mayores ingresos.

Sello de Excelencia a la Artesanía en 2018 y 2021.

Atis Sáez Jewelry

Diseñadora industrial y joyera contemporánea, con 16 años de oficio, el cuál aprendió en la Escuela de Extensión de Artes de la Universidad de Chile.

Sus innovadoras piezas se caracterizan por el uso de distintas materialidades –como el metal, la madera, o la piel de salmón– y por su maestría en la técnica de tejido de metal con hilos de cobre y plata, que distinguen su obra a nivel nacional e internacional.

Cada pieza es realizada completamente a mano, desde el proceso de elaboración del metal, dimensionado, soldado o tejido, pasando por la construcción de las joyas con técnicas tradicionales de joyería y textil, según cada diseño.

A Muestra de Artesanía UC se presenta con su colección “Physallis”, joyas tejidas en plata y cobre puro, que evocan formas orgánicas. Sello de Excelencia a la Artesanía 2019.



María Constanza Bielsa

Arquitecta, orfebre y docente de joyería contemporánea de nacionalidad argentina, reconocida por la creación de colecciones de joyas a partir de la experimentación con materiales sustentables –como textiles, fieltros, papel y bioplásticos– y el uso de tecnologías digitales.

Sus piezas –como aros y collares– están inspiradas en detalles de la naturaleza y se caracterizan por su innovador diseño y por el proceso detrás de cada producto.

Ha participado en exposiciones colectivas e individuales en Polonia, Barcelona, Italia, Alemania, Argentina y Chile. En el año 2020 se adjudicó el Fondart Nacional de Diseño, con el proyecto “Colección de joyería contemporánea, reutilización textil y tecnologías digitales”.

Taller Akucha

Celeste Painepan es una destacada artesana platera mapuche, vecindada en Santiago. Heredó el oficio por tradición familiar: con solo 5 años, su abuela la inició en el rito del *Katan Kawiñ* (perforación de las orejas) donde le entregó su primer par de *chaway* (aros) y le traspasó su *kimün* (sabiduría). Mientras que su hermano mayor, de quien aprendió el trabajo de la plata, fue formado por *rëtrafes* antiguos.

En su taller Akucha, realiza dos líneas de trabajo junto a Mariano y Eduardo Painepan, Ángela Rodríguez y Hugo Ponce Llanquiman: una tradicional, donde destacan los pillanes, figura antropomorfa que representa a espíritus protectores o ancestros familiares. Y otra innovadora, donde confecciona joyas de corte más contemporáneo.

Lucía Nieves Cortés

Orfebre puertorriqueña residente en Chile, con casi 20 años de oficio, en el que se inició de manera autodidacta, en México, y que concluyó con estudios en el rubro en Alemania.

Sus piezas de joyería –entre las que se encuentran anillos, aros, collares y prendedores– se caracterizan por inspirarse en las formas de las plantas endémicas y nativas de Chile y por combinar técnicas tradicionales con experimentaciones contemporáneas.

La orfebre –que usa plata y otras materiales, como madera– confecciona cada joya realizando un detallado estudio de la planta que va a retratar, luego transfiere los diseños a la materia prima que usará y comienza el tallado y modelado en cera, técnica escultórica que le da mucha libertad creativa y le permite crear piezas únicas y con carácter propio. Sello de Excelencia a la Artesanía 2020.

LaJoia Estudio

Taller de Joyería creado por Rita Soto, diseñadora industrial y orfebre, oficio que heredó de su padre. Es reconocida por su trabajo en microcestería en crin de caballo, con que da vida a innovadoras piezas –como broches, aros y brazaletes– que se caracterizan por combinar materias primas locales, técnicas artesanales y diseño contemporáneo.

En su propuesta ha experimentado modificando las proporciones y dimensiones de los tejidos clásicos en crin, explorando la fragilidad y resistencia de la materia prima, los límites de las formas y sumando diversos materiales que incluyen hilos de algodón, de pescar, cordones y bordados y pintura sobre las piezas ya terminadas.

Ha participado en diversos eventos y competencias internacionales. En 2020, ganó el Fondart para su Proyecto: “Parasitismo Existencial – Bestiario de Joyería Contemporánea”.



Valeria Martínez Orfebres **Éxo enamel**

Artesana urbana, licenciada en Arte y orfebre con 30 años de oficio, el cual aprendió en talleres con maestros nacionales y extranjeros.

Confecciona innovadoras piezas de joyería contemporánea –como aros anillos y collares– en técnica de filigrana, que se realiza con finos hilos de metal trenzados entre sí a modo de encaje y que luego son soldados para armar diferentes piezas.

Usa cobre y plata para sus creaciones, metales que ella misma funde, lamina y prepara.

Ha participado en diversas ferias en Chile y el exterior. A la Muestra de Artesanía UC llega con su colección inspirada en los Árboles Sagrados.

Ganadora del Sello de Excelencia a la Artesanía en 2010 y 2014.

Marca chilena de accesorios y objetos confeccionados con la antigua técnica del esmalte sobre metal, creada por Rosario Grez (artesana) y sus hijos Rosario Sánchez (diseñadora UC) y Sebastián Sánchez (arquitecto).

Rosario Grez fue parte del Taller Grez Armanet, fundado por sus abuelos en la década de los 70, que se dedicaba al arte sacro y en el que aprendió diversas técnicas de esmalte sobre metal inspirados en el arte bizantino, mosaico, íconos ortodoxos, etc. Un conocimiento y oficio que hoy rescata junto a sus hijos en Éxo Enamel, a través de una línea de prendedores confeccionados en bronce esmaltado con polvo vítreo y que incluyen tres colecciones: Insectos de Chile y del mundo, Flores de Chile y Reptiles y Anfibios de Chile. Todo realizado bajo un proceso de cocreación que vincula artesanía, diseño y arte.

Margarita Zaldívar

Diseñadora textil y ceramista hace 25 años, experta en técnica gres, que se trabaja a alta temperatura, sobre los 1250° C, lo que permite obtener piezas con consistencia, fuerza y semejanza visual con las piedras.

Modela con torno y a mano cada una de sus obras, formulando sus propias pastas y esmaltes.

Confecciona todo tipo de piezas utilitarias para el hogar –como pocillos, platos y jarros– de brillo mate, con dibujos con óxidos y/o técnicas de reserva. Además, tiene una línea de bisutería y collares trenzados en lino, con elementos de cerámica coloreada, con los cuales se presentará en la Muestra de Artesanía UC.

Maestra Madre

La agrupación Maestra Madre reúne a un grupo de artesanas cesteras en crin de caballo que debe su nombre a la forma en que este centenario oficio ha sido transmitido, generación tras generación, por línea materna, en Rari, Región del Maule.

Sus trabajos –realizados completamente a mano– incluyen joyas, adornos y miniaturas y se distinguen por su colorido, diseños y finas terminaciones.

En el año 2009 una de sus integrantes recibió el Sello de Excelencia a la Artesanía y la comunidad de artesanas de Rari fue distinguida en 2010 como Tesoro Humano Vivo, además de recibir el Sello de Origen.



Marycarmen Cartes

Artesana orfebre de la Región Metropolitana con más de 30 años de oficio, el cual aprendió en la Escuela Nacional de Artesanos. Crea una multiplicidad de piezas –que incluyen platería mapuche, juegos criollos, además de joyería contemporánea– que se caracterizan por sus finos acabados y diseños únicos.

Su delicado trabajo es realizado bajo las técnicas de la orfebrería artesanal e incluye desde el fundido de la plata, laminado del metal, diseño, calado con sierra, limado, soldadura y lijado, entre otros.

A la Muestra de Artesanía UC se presenta con su colección de juegos criollos y parte de su colección de platería mapuche. Sello de Excelencia a la Artesanía 2018, en co-creación con su hermana Guadalupe.

Agrupación Artesanas de Rari

Comunidad de cesteras en crin de caballo, artesanía que tiene una data de más de 200 años en la localidad de Rari, Región del Maule. Con este material, que compran, lavan, seleccionan por colores y tiñen o blanquean; tejen todo tipo de accesorios como joyas, adornos y utensilios en miniatura que destacan por su delicadeza y gran colorido.

Solo con aguja y tijeras, además del ixtle, fibra de origen mexicano que le da firmeza al tejido en crin, surgen sus hermosas piezas.

Su arte tradicional les valió la denominación de Tesoro Humano Vivo en 2010.

Ana María Contreras una de sus integrantes obtuvo el Premio Excelencia a la Artesanía 2016.

Crin fusión

Artesana cesteras en crin de caballo, Hilda Díaz, aprendió este oficio a los 6 años por tradición familiar, la que partió con su abuela, siguió con su madre y que hoy ella extiende a su hija, Claudia Soruco.

Uniendo las últimas tres generaciones creó Crin Fusión, taller donde suma al crin de caballo distintos materiales, como plata, cobre, bronce, mostacillas, madera y cuero, para dar vida a una línea de objetos decorativos con una marca contemporánea e innovadora, reversionando las tradicionales miniaturas coloridas que caracterizan a esta artesanía, propia de la localidad de Rari, en la Región del Maule.

La maestría e innovación de sus diseños le han valido la obtención de tres Sellos de Excelencia a la Artesanía otorgados en 2012, 2016 y 2019.

Juana Muñoz

Es la quinta generación de una familia de cesteros de La Lajuela, en el Valle de Colchagua, zona reconocida por el uso y manejo de la teatina, fibra natural que extraen del secano costero y con la que realizan chupallas y sombreros huasos.

Su conocimiento de la materia prima y del arte de trenzar la teatina, en todos los grosores conocidos, le permitió innovar y crear una línea de accesorios con este material, abriendo un nuevo camino de diseño y trabajo para esta fibra.

Su catálogo incluye elegantes bolsos, cesteras y todo tipo de joyas en teatina y plata, que le han valido reconocimientos, como el Sello de Excelencia a la Artesanía 2009 y Reconocimiento de Excelencia a la Artesanía 2010.



Ornamentos corporales: el legado de los Pueblos Originarios

Los ornamentos corporales nos acompañan desde el inicio de la humanidad. Y en el caso de los pueblos indígenas no solo son objetos materiales, de estatus social y/o simbólico. Son un mapa que nos muestra tanto su cosmovisión y riqueza cultural, como su abandono, resistencia, su recuperación del conocimiento ancestral y su resignificación por parte de las nuevas generaciones.

Daniel Huencho

Artesano orfebre mapuche de Nueva Imperial, Región de la Araucanía, con 23 años de oficio, el que aprendió en talleres del rubro y a través de investigación propia, aunque proviene de un linaje de retrafes.

Confecciona y rescata piezas de platería mapuche, especialmente, aquellas que ya están en desuso en su pueblo, incluyendo técnicas de hace más de 150 años, como el vaciado en molde de tierra, la que rescató a través de estudios y la oralidad de gente de su pueblo. También posee una colección de piezas contemporáneas donde usa, además de plata, bronce, cobre, madera y piedras, entre otros materiales.

Para su trabajo de rescate de platería mapuche realiza investigación en museos y entre coleccionistas para poder acceder a piezas que ya no se confecciona en las actuales comunidades por pérdida de uso. Sello Artesanía Indígena 2021.

Marcelina Huentecura

Orfebre mapuche con 12 años de experiencia, de la localidad de Carahue, Región de la Araucanía. Realiza todo tipo de joyas en plata –como aros, pulseras, colgantes y anillos– a los que imprime el sello e iconografía de su pueblo como una forma de preservar su legado. Aprendió el oficio trabajando como aprendiz en el Grupo de Artesanos *Pu Rexafe* donde conoció cómo pulir, fundir, limpiar, laminar, calar, repujar, soldar y limar a mano la plata, hasta crear sus primeros *chaway* (aros).

Su trabajo comienza con la compra de plata pura, sigue con la preparación del material desde cero, hasta la confección de las joyas que se caracterizan por que les agrega íconos mapuche, como la estrella *gñelfe* de la bandera azul; la *meli witrál mapu*, del *ñimin* de la manta del *lonko*, el *kultrun* o el símbolo del Sol.

Desde los inicios de la humanidad las personas se han provocado marcas y puesto objetos sobre sus cuerpos, por los más diversos motivos. Esto puede reconocerse como una forma de lenguaje, donde no es necesario utilizar las palabras, ya que es un signo no verbal de comunicación social, aunque sí posee un fundamento sociocultural, no natural.

En ese sentido, la práctica de la ornamentación corporal configura todo un sistema de comunicación, donde hay un emisor adornado, expresando de manera consciente o inconsciente un mensaje; un receptor que lo decodifica y un contexto en el cual ese mensaje es expresado.

Pese a lo anterior, el ornamento corporal –la mayoría de las veces– es subordinado a la vestimenta y suele describirse como secundario o accesorio, no obstante sintetiza de manera virtuosa el lugar en el universo de quien lo porta.

Comprender el ornamento corporal posibilita adentrarnos en una dimensión que va más allá del sentido estético de la fusión cuerpo–objeto, mientras que referirnos a ornamentos corporales indígenas nos lleva a un plano de relaciones humanas y

El presente texto es un extracto adaptado de una investigación, cuyo libro se titula: *Ornamentos corporales de los pueblos indígenas de Chile, un estudio de vigencia*, publicado en 2018, por Leslye Palacios Novoa* y Rodrigo Contreras Molina**.

* Mg. Leslye Palacios N., Diseñadora. Coordinadora Programa de Artesanía UCT.

** Mg. Rodrigo Contreras M.; Antropólogo. Docente, Investigador UFRO.



El Reimiro, del Pueblo Rapa Nui es un ornamento de significación de poder político.

cosmovisiones históricas y territoriales que complejizan no solo el concepto, sino que nos obligan a poner en perspectiva una condición de dominación, colonización y violencia sistemática sobre la cultura material y simbólica de los pueblos originarios.

En el contexto actual, sería un error pensar el ornamento exclusivamente como una pieza museográfica o como un bien de cambio. De ahí la importancia de situarse en la vigencia y la importancia que aún cobran estos ornamentos para las comunidades indígenas comprendiendo sus múltiples implicancias relacionadas con su cosmovisión, con los procesos de vínculo e intercambio cultural, con el sincretismo religioso, la recuperación del conocimiento ancestral y su resignificación y uso por parte de las nuevas generaciones.

Aproximación conceptual

Entendiendo la complejidad que tiene aplicar definiciones y categorías para referirse a un artefacto de los pueblos originarios —ya sea este material o simbólico— proponemos para efectos conceptuales

y analíticos definir ornamento corporal como “un objeto instalado en el cuerpo de manera permanente o temporal, que está compuesto de elementos materiales e inmateriales, cuyos diseños poseen códigos abiertos de significación”. (Palacios, L; Contreras, R. 2018).

El ornamento corporal es capaz de generar en el individuo un sentido de bienestar, de sentirse comfortable consigo mismo, ya que cuenta con el apoyo simbólico que este le proporciona. Esto sucede principalmente en contextos políticos y rituales, donde las autoridades tradicionales necesitan verse y sentirse cómodos consigo mismos y con los demás.

En este sentido, para la cultura mapuche existe un concepto que opera al momento de escoger los elementos que configurarán la vestimenta, donde se incluirían los diversos objetos, entre estos, los ornamentos corporales.

El *tukutün* es la expresión usada en mapudungün para referirse al acto de vestirse, arreglarse, adornarse y—dependiendo del contexto de uso de una u otra vestimenta— este concepto cobrará mayor o menor importancia.



Collar de los pueblos caoneros australes, como los Aonikenk, que usaban ramas horadadas por la naturaleza y que unían con tendones de lobos marinos.

“...La gente evalúa si hay un buen *tukutün*, *kume* o *weza tukutün*, o sea, de buena manera, de mala manera; saber efectivamente cómo vestirse o cómo portar cada uno de los elementos de manera correcta, porque hay cánones para eso y la gente evalúa de acuerdo a si se cumplen esos cánones de vestimenta o no”. (Quidel, J. 2017).

Otro atributo del concepto de ornamento o artefacto ornamental es su capacidad de establecer vínculos comunicacionales recíprocos entre quien porta el ornamento y quien observa, generando un nivel de expectativas e interpretaciones posibles respecto de dicho artefacto. Por ejemplo, el uso de un *chaway*, dependiendo de su diseño, comunicará aquellos códigos que le permitirán a otra persona (que conozca aquellos significados) saber la condición de filiación o estado civil de una mujer mapuche.

Asimismo, podemos afirmar que el ornamento cumple funciones estratégicas, donde ocurren actos performativos, a través de los cuales se demuestra el estilo personal, el refinamiento y se actúa en función de lo que se quiere comunicar. Por ejemplo, un tipo de acto performati-

vo es cuando se exalta el valor de lo indígena en los contextos comunicacionales visuales. Son innumerables las ocasiones en las que se emiten reportajes periodísticos que exhiben a personas de pueblos originarios con todo un ajuar ceremonial durante actividades de tipo domésticas, como trabajando en el campo o arreando animales. Entonces, existe una teatralización de los rasgos culturales, donde el uso de los ornamentos corporales cobra un sentido, ya sea para las personas que los portan, para los productores del reportaje y/o para las personas que visualizan tales imágenes.

“Yo creo que son nuevos contextos muy posmodernos, donde evidentemente la visualidad es indispensable, la forma tiene más peso que el contenido”. (Mege, P. 2017).

Desde la perspectiva de la visualidad, el ornamento puede ser visible, individual o social, pero dependerá de sus contextos de uso. Por ejemplo, algunos tendrán tatuajes no visibles, pero según el contexto, ese ornamento cobrará vida y será visible solo para algunas personas y en determinados momentos. Además de ser visibles, estos pueden ser permanentemente

visibles o temporalmente visibles. Asimismo, tenemos el caso de los piercings, que existen en muchas culturas indígenas del mundo, que portan una gran cantidad de significados y que también tienen esta condición de ser permanente o temporalmente visibles.

Por lo tanto, el ornamento se transforma en un sistema abierto de comunicación desde el punto de vista del código, dependerá del contexto, de quien lo usa y puede significar cosas específicas, pero las posibilidades de interpretación son muy abiertas.

Asimismo, otra característica del ornamento corporal indígena es su capacidad de contener rasgos de género. Muchas piezas están pensadas para ser usadas solo por hombres o solo por mujeres, pero la plasticidad performativa del ornamento y las dinámicas internas de toda cultura permiten a hombres y mujeres modificar

esa norma. Por ejemplo, en el mundo mapuche, se les está permitido a los *machi* varones usar el ajuar femenino de platería; ya que, el plano místico y espiritual supera las normativas de género que están asignadas para el común de los mortales.

Por otro lado, los ornamentos corporales, dentro de todo un conjunto de elementos que circulan dentro de nuestros contextos contemporáneos y posmodernos, contribuyen a jugar un papel muy interesante en relación con la interculturalidad, que a veces se vincula solo con el escenario político.

Efectivamente, las piezas ornamentales, cualesquiera que estas sean, forman parte de un mercado globalizado que les da acceso a este sistema de intercambio de bienes generando un desplazamiento de símbolos indígenas hacia el mundo no indígena, en una especie de "colonización hacia el occidente", donde penetran a través de



Aros de origen Yagán con motivos basados en una práctica ancestral, como es la caza con arpones.

una estética exógena, incluso, en aspectos tan subjetivos de la mente humana, como el gusto.

Así también, las personas indígenas o no, que producen ornamentos corporales indígenas, tienen la posibilidad de exportar símbolos indígenas para ser empleados en el mundo no indígena, contribuyendo así a una globalización del mercado material de símbolos, que se pueden llevar a cabo a través de los métodos tecnológicos y modernos o a través de los modelos tradicionales indígenas, como lo son los sistemas de intercambio y reciprocidad.

Vigencia de uso y producción

Nuestra investigación nos permite afirmar que los ornamentos corporales indígenas están vigentes en cada uno de los pueblos indígenas presentes en este estudio los que manifiestan sus evidentes diferencias. La vigencia se percibe, sobre todo en aquellas comunidades en las que

aflora un creciente sentimiento de orgullo de sus raíces indígenas, las cuales se visibilizan a través del uso de ciertos indicadores culturales que les permiten posicionarse frente al otro, como lo son la indumentaria y los ornamentos. Asimismo, el interés por la producción y el significado de estos se ha instalado en las comunidades como otra potente manifestación por acercarse a la sabiduría y al conocimiento ancestral de los artistas y artesanos que los antecedieron, lo que les permite reforzar esta postura de reivindicación de sus derechos culturales.

Entendemos que el análisis de vigencia del ornamento corporal indígena debe ser comprendido dentro de una complejidad mayor, donde podamos dimensionar la producción y uso desde aquellos componentes que le otorgan, o no, esta vigencia. De esta forma, sabremos que la reproducción material de un ornamento corporal no solo dependerá de si existen o no artesanos especializados, sino que, paralelamente, se están manifestando aquellos rasgos socioculturales que son



Aros o pendientes procedentes de la cultura Diaguita, los cuales evidenciaban su trabajo con metales.

fundamentales para asegurar la perpetuidad del ornamento. Así entonces, los ornamentos propios de la *machi* existirán mientras siga existiendo vigencia en la medicina y espiritualidad mapuche; los primeros *chaway*, en la vida de una mujer, se seguirán elaborando mientras se sigan haciendo ritos de *catan pilün* o *catawün*. Lo mismo sucederá, mientras los aymara mantengan sus carnavales y ritualidad andina o las nuevas generaciones yaganes recuperen y fortalezcan el *chiajous*.

La vigencia del ornamento corporal no depende única y exclusivamente de la existencia o no de artesanos y artesanas, sino que depende de una red compleja de condiciones que posibilitan la existencia, la necesidad, la reproducción, el traspaso y el uso de esta expresión dentro de un contexto multicultural global.

Mientras más nos adentramos en este fenómeno antropológico, más conocemos los múltiples detalles y rasgos que proporcionarán una comprensión dentro de esta plataforma diversa que, en parte, representa también la dinámica por la que atraviesan los pueblos. Representaciones de resistencia, desplazamiento, capacidad innovadora; conocimiento, índices de identidad cultural, género; conectores del espacio terrenal con el cosmos, catalizadores de energías y espiritualidades.

El ornamento corporal indígena es un mapa, una línea de tiempo que nos permitirá observar, la riqueza y la diversidad cultural de un pueblo, donde a su vez, podremos develar el polvo del abandono y las cicatrices del dolor; así como también, las tramas y urdimbres de la dignidad y su riqueza cultural.



Sikil, joya pectoral del Pueblo Mapuche.



Ornamentos de carácter religioso, como el rosario Aymara, dan cuenta de las múltiples expresiones socioculturales de identidad y sincretismo presentes en la elaboración de estos artefactos.



Sello de Excelencia a la Artesanía de Chile 2021 DISTINGUIR LA CALIDAD

Potenciar la creación y la calidad de la artesanía nacional por su innovación, excelencia en la técnica y oficio, autenticidad y respeto por el medioambiente es el objetivo principal del Sello de Excelencia a la Artesanía de Chile que, en su versión 2021, vuelve a distinguir a 10 piezas de artesanos nacionales.

El reconocimiento –que ya ha premiado a 149 piezas desde su creación– es otorgado por el Comité Nacional, integrado por el Área de Artesanía del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio y la Escuela de Diseño de la Universidad Católica, a través de su Programa de Artesanía, con el patrocinio de la Oficina UNESCO de Santiago.





Estribo chileno tallado en madera

Carlos Riveros Urbina

Región del Libertador Bernardo O'Higgins

Artefacto tradicional para montar y cabalgar a caballo, confeccionado con gran calidad técnica por el artesano, tanto en el tallado en madera como en el cincelado del acero. Se destaca el rescate que se hace de la tradición del "estribero", oficio que es parte del patrimonio de la cultura huasa de la zona central de Chile y que hoy está casi en desuso. El autor –quien cuenta con más de 40 años de trayectoria– logra innovar en su propuesta al agregar un nuevo material: el acero.

«Obtener el Sello es un reconocimiento en vida a mi trabajo. Ha sido un camino muy duro, pero cada pieza es fruto del amor por las tradiciones chilenas y el Sello viene a ser esa satisfacción por lo que hago».

— Carlos Riveros Urbina, ganador del Sello Excelencia a la Artesanía 2021.



Reunión ritual

Cristián Molina Quiroz

Región Metropolitana

Conjunto de cinco prendedores inspirados en la morfología de las *kitras*, artefacto tradicional de la cultura mapuche, vinculadas al acto de reunirse, confeccionados con maderas de ébano y picoyo, además de metal. Destaca la excelencia de la técnica y el prolijo diseño de este orfebre, con casi 20 años de oficio, ganador del Sello de Excelencia a la Artesanía de Chile y del Reconocimiento de Excelencia World Craft Council – Unesco en 2016.

«Las *kitras* representan la vital importancia del acto de reunirse y compartir y por eso las escogí para expresar mi sentir por el aislamiento involuntario que nos produjo la pandemia».

— Cristián Molina, ganador del Sello de Excelencia a la Artesanía 2021.



Uketravel, laurelia & teniw

Jorge Olate Toledo
Región Metropolitana

Instrumento musical inspirado en el tradicional ukelele concierto –en tamaño, afinación y materiales– pero con un innovador diseño donde el autor –un luthier con 12 años de experiencia– remueve la cabeza del artefacto y transporta las clavijas al cuerpo de este, convirtiéndolo en un instrumento electro-acústico que puede ser conectado a una consola de sonido. Sello de Excelencia a la Artesanía Chile 2020 con su obra “Charango”.



«Busqué en esta obra minimalismo y simplicidad, además de comodidad al tocar y transportar. También minimizar al máximo el uso del recurso maderero, permitiendo incluso, ocupar despuntes producidos en otros trabajos».

— Jorge Olate Toledo, ganador del Sello de Excelencia a la Artesanía 2021



Guitarrona mestiza N°2

Roberto Hernández Céspedes
y Daniela Poblete Gómez
Región Metropolitana

Obra inspirada en el tradicional instrumento de cuerda del siglo XVIII, confeccionado con un diseño innovador tanto por la incorporación de aplicaciones ergonómicas en distintos segmentos del instrumento: el número de cuerdas –que baja de 21 a 12– y por sus dimensiones que permiten que sea usado por hombres y mujeres. Una reinterpretación de calidad creada por un premiado luthier (Sello de Excelencia a la Artesanía 2017 y 2018) y una Magíster en Musicología.

«El guitarrón chileno ha sido descrito históricamente como un “instrumento de hombres”. La guitarrona mestiza subvierte esta concepción androcéntrica, constituyendo un instrumento para interactuar con cuerpos y voces diferentes y disidentes. Un instrumento pensado para resonar con todos los cantos».

— Roberto Hernández y Daniela Poblete, ganadores del Sello de Excelencia a la Artesanía 2021.



Micro fósil Navidad

Juan Carlos Orellana Zapata

Región de O'Higgins

Obra realizada en cobre martillado y con diseño zoomorfo que representa el mundo microscópico marino de la localidad en que vive el orfebre, quien cuenta con casi 30 años de oficio y ha sido galardonado como Maestro Artesano (2014) y Sello de Excelencia a la Artesanía (2010, 2012 y 2019). Se destaca la excelencia de la técnica y la innovadora propuesta que vincula la ciencia y el medio ambiente con la artesanía.

«Mi inspiración para esta pieza que obtuvo el Sello es el mundo microscópico marino. Visibilizar lo invisible a través de la artesanía».

— Juan Carlos Orellana Zapata, ganador del Sello de Excelencia a la Artesanía 2021.



Sombrero surcos

Rocío Schatzke Villegas, Débora Vidal Vidal, Andrea Reyes Cáceres, Berta Cáceres Barros, Zaida Muñoz Reyes y Andrea Calvo Gómez
Cutemu, Región de O'Higgins

Sombrero hecho completamente a mano y con excelencia en la técnica de teñido de la paja de trigo —que se hace con uva—; el trenzado en cinco hebras, la confección y el hormado final.

Destaca su innovador diseño que emula los surcos del arado al sembrar. Una pieza que nace fruto del trabajo colaborativo entre una diseñadora y un grupo de artesanas de Cutemu, localidad reconocida por esta tradición cesterá. Ganadoras del Sello de Excelencia a la Artesanía Chile, 2018.

«Para nosotras es un gran logro y es muy importante obtener el Sello nuevamente. Estamos tan alejadas de la ciudad que este premio permite que nos reconozcan y que se mantenga, así, este oficio».

— Zaida Muñoz, ganadora del Sello de Excelencia a la Artesanía 2021.



El trenzado castellano

Marcela Parra Domínguez
Región de Ñuble

Pieza creada con cuelchas –o trenzas de paja de trigo– confeccionada por artesana con una larga tradición familiar y local en este rubro y miembro de la agrupación Colchanderas de Itata. Todo el proceso de la fibra lo trabaja de forma tradicional, pero innova en el proceso de construcción, tejiendo con trenza de cuatro pajas y armado la pieza con un crochet. Una labor hecha totalmente a mano, con una nueva técnica de fabricación, que releva la belleza de la cuelcha.

«Mi objetivo con esta obra fue resaltar la belleza de la cuelcha (trenza), sin intervenciones, como un producto escondido detrás de las chupallas e inspirado en colores otoñales de mi territorio».

— **Marcela Parra**, ganadora del Sello de Excelencia a la Artesanía 2021.



Dureza de Nahuelbuta

Marco Muñoz Aguilera
Región del Biobío

Mortero confeccionado en piedra extraída del río Butamalal. De diseño simple y finas terminaciones, que combina tanto en la forma como en la confección, una mixtura perfecta entre innovación y tradición. Destacan sus dos cavidades geométricas, que le entregan valor estético y permiten dos preparaciones simultáneas. Además de su cuidado trabajo con cincel, combo, lija y lustre con cera de abeja, con que el autor resalta el color natural de la materia prima.

«Extraigo la materia prima (piedras) de los ríos que quedan a los pies de la cordillera de Nahuelbuta, de allí el nombre de la pieza. Mientras que los dos orificios los hice para cubrir la necesidad de hacer una doble preparación en la misma piedra».

— **Marco Muñoz**, ganador del Sello de Excelencia a la Artesanía 2021.



Chiloé en color

Oswaldo Guineo Obando
Región de Los Lagos

Pieza textil confeccionada por artesano de la isla Callín, en Chiloé, con 14 años de trayectoria. Usa el telar *kelwgo* y lana de oveja –la cual hila, tiñe, urde y teje– para crear esta indumentaria, inspirada en el tradicional *makuñ*, prenda de vestir de uso exclusivamente masculino, utilizada por los mapuche. Destaca la calidad de su técnica y la innovación que aplica en el color de la vestimenta, en forma lineal, y tratando de emular su entorno natural.



«Trato de expresar y reflejar, en el color de mis lanas, eso que llevo en el alma y que es el entorno que veo a diario al despertarme, que es una playa rodeada de verde».

— **Oswaldo Guineo Obando**, ganador del Sello de Excelencia a la Artesanía 2021.



Confluencia

Rodrigo Lizama Hernández
Región de Aysén

Conjunto de cuatro aves de la Región de Aysén, talladas en madera nativa, por reconocido artesano de la zona, gracias a un trabajo de investigación y observación. El autor maneja estratégicamente las vetas de la madera y sus manchas –generada por acción de los hongos– para darle vida y movimientos a cada ave y su plumaje. Destaca la calidad de la técnica de este tallador ganador del Sello de Excelencia a la Artesanía y Reconocimiento de Excelencia Unesco 2018.

«Mi obra está inspirada en las aves. Utilizo la madera con sus vetas y colores como medio de expresión. En esta colección, además, incorporé la acción fungi al utilizar maderas teñidas por hongos».

— **Rodrigo Lizama Hernández**, ganador del Sello de Excelencia a la Artesanía 2021.

Sello Artesanía Indígena 2021 MAESTRÍA ANCESTRAL

Con el fin de reconocer el valor social, estético, cultural y económico de las artesanías tradicionales de Pueblos indígenas, el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, en conjunto con el Programa de Artesanía de la Escuela de Diseño UC, reconoció 10 obras de artesanía tradicional indígena y entregó cinco menciones honoríficas.

Las piezas ganadoras pertenecen a representantes de la cultura material e inmaterial de los pueblos Aymara, Colla, Diaguita, Mapuche y Kawésqar, quienes rescatan y preservan –hasta nuestros días– técnicas y formas de saber y hacer ancestrales.



Kiñeke metawe, vasijas ceremoniales mapuche

Gloria Huenchuleo. Pueblo Mapuche
La Cisterna, Región Metropolitana

CERÁMICA

Conjunto de *metawes* o vasijas, utilizadas –desde tiempos remotos– por el Pueblo Mapuche, en ceremonias como machitunes y guillatunes. La autora realiza un trabajo de investigación en museos y con *wizüfes* para preservar las formas y rescatar las técnicas de esta alfarería ancestral, hoy casi en desuso en su pueblo. El jurado destaca “la excelencia de la técnica y el oficio, así como la puesta en valor de este saber ancestral, por parte de una artesana y artista plástica del ámbito urbano”.

«Antes era común ver *metawes* en cada hogar mapuche. Yo las vi cuando niña en la ruca de mi abuela, en Koywekurako, en Cholchol. Pero fueron desapareciendo. Por eso asumí, como mapuche, contribuir al rescate de las técnicas y formas antiguas y poder decir que el *metawe* está vivo y no solo es una pieza de excavación arqueológica o de un museo».

— Gloria Huenchuleo, ganadora del Sello Artesanía Indígena 2021.



Xúlke kúsaw

José Óscar Huaiquimil. Pueblo Mapuche
Huente Grande, Región de la Araucanía

CUERO

Contenedores de cuero –realizados con las criadillas del toro– cuya elaboración permite la revitalización de objetos utilitarios del Pueblo Mapuche que aún son usados en algunas comunidades para guardar frutos y semillas. Las piezas relevan el oficio del autor, uno de los últimos cultores que realiza este trabajo, donde se saca el cuero, se descarna, se limpia, se curte y se horma con cáscara de mimbre. Técnicas tradicionales que aprendió de su abuela hace 60 años. El jurado valora “la coherencia en la presentación de los objetos, el diseño, la historia de la cual dan cuenta y la autenticidad de la pieza”.

«Agradezco este premio y creo que me lo merezco, pues llevo toda una vida haciendo estos objetos que están desapareciendo. Los antiguos los usaban para guardar cosas, incluso para cocinar. Cuando niño yo recogía piñones, copihues y digüñes con ellos. Por eso, cuando puedo hago talleres para sembrar la semilla de este conocimiento, como mi abuela lo hizo conmigo».

— José Huaiquimil, ganador del Sello Artesanía Indígena 2021.



Feičetqal

Raúl Edén. Pueblo Kawésqar
Puerto Edén, Región de Magallanes

CESTERÍA

Réplica de la red original usada por el Pueblo Kawésqar en Puerto Edén, para cazar lobos marinos. La pieza se distingue por ser el reflejo fidedigno del arte material de este pueblo del extremo sur de Chile tanto en su técnica de elaboración, como en el uso de materiales recolectados en el medio natural que habitan. El jurado destaca la pieza como “una representación fiel de un objeto utilitario tradicional confeccionado en la actualidad. Una obra que contiene un saber ancestral y tradicional poco difundido; por lo que la revitalización en este trabajo es de gran importancia.

«Los kawésqar de Puerto Edén son por generaciones nómades cazadores, tradición que hasta el día hoy se ha mantenido intacta, al igual que sus artefactos que utilizan para la caza. Esta muestra que se presenta es el reflejo fidedigno de su arte material».

— Raúl Edén*, ganador del Sello Artesanía Indígena 2021.

* Extraído de su ficha de postulación al Sello.



Manta cacique

Francisca Coñuenao. Pueblo Mapuche
CholChol, Región de la Araucanía

TEXTIL

Manta usada antiguamente por caciques y lonkos, que se caracteriza por sus colores y diseños geométricos llenos de simbolismos. La pieza está confeccionada totalmente a mano en *witral* (telar mapuche), con lana de oveja, que la artesana hila, tiñe, urde y teje. Para evitar que esta tradición textil desaparezca, la autora ha buscado sustitutos modernos para reemplazar materias primas que ya no se encuentran en su entorno. El jurado la destaca, justamente, por representar la resistencia de mantener un oficio tradicional, a pesar de la degradación de la materia prima”.

«Aprendí a tejer con mi mamá. Y ella con su madre. Esta es una herencia ancestral. Antiguamente esta manta la usaban solo los caciques y lonkos en ceremonias y rituales. Hoy es una prenda más común entre los hombres mapuche. Como ya no queda ñocha (planta para amarres del telar), usamos alusa, mientras que reemplazamos la piedra mallo, por talco industrial para blanquear la lana».

— Francisca Coñuenao, ganadora del Sello Artesanía Indígena 2021.



Riendas con taboca de crin de caballo

Rodrigo Rojas. Pueblo Colla
Alto del Carmen, Región de Atacama

TEXTIL

Pieza que rescata una técnica casi en desuso en el Pueblo Colla. Se trata de la *tusada*, que consiste en cortar el pelo del caballo (crin) y torcerlo a mano varias veces —con diversas técnicas— para generar un lazo grueso y firme, como lo requiere la rienda de un caballo, animal central en esta cultura. La pieza incluye argollas y ojales tejidos a manos en trenza de 13 tientos, como lo hacían los antiguos arrieros colla. El jurado destaca este rescate y el uso de “técnicas ancestrales con maestría, con un resultado final de gran calidad técnica”.

«Esta es una rienda como la hacían antiguamente nuestros ancestros en la cordillera y que demuestra que uno realmente puede trabajar con lo que tiene a mano en la naturaleza —el cuero, el crin, la lana— y darle obra con el conocimiento que uno tiene guardado».

— Rodrigo Rojas, ganador del Sello Artesanía Indígena 2021.



Walluña

Delfina García Choque. Pueblo Aymara
Pisiga Carpa, Región de Tarapacá

TEXTIL

Esta pieza textil se usaba antiguamente para sembrar quinua a pulso. Para ello se enganchaba con una espina de cactus al pecho, se colocan las semillas en su interior y se iba a sembrar a terreno. La obra ganadora se caracteriza por su excelencia y por rescatar una tradición del Pueblo Aymara, que se ha ido perdiendo por la siembra mecanizada. El jurado destaca este rescate indicando que "son pocas las personas que tiene este tejido en sus hogares". También resalta sus "finas terminaciones" y que su diseño "respeta las formas y los colores tradicionales".

«Yo aprendí a los 7 años a hilar y a los 10 años a tejer. A los 12 años ya estaba tejiendo de todo un poco y aprendiendo a hacer chales, bufandas y una serie de cosas que se usaban (en las casas). Me enseñó mi mamá. Ahora yo quiero dejarle esta herencia a mis hijas y a mis nietas para que no se pierdan las costumbres de nuestro pueblo».

— Delfina García Choque, ganadora del Sello Artesanía Indígena 2021.



Trarilongko

Lidia Cruces Leviqueo. Pueblo Mapuche
Contulmo, Región del BioBío

ORFEBRERÍA

El *trarilongko* es una prenda que se utiliza en ceremonias del Pueblo Mapuche, compuesto por una faja de lana, tejida con monedas antiguas de plata, las que sugieren las escamas de los peces del territorio lafkenche. Cada pieza cuenta con más de 120 monedas y se usa en la cabeza, representando la más cercana comunicación con los antepasados y las fuerzas del Universo. El jurado destaca "esta pieza que presenta una perfecta simbiosis entre lo antiguo y lo nuevo del *trarilongko* mapuche, pieza con un gran valor simbólico y cultural".

«El *trarilongko* del territorio de Elikura es una prenda muy preciada y popular que se utiliza en las ceremonias. Representa el pensamiento, la lucidez y la conexión religiosa-mágica entre los humanos y las fuerzas creadoras que sostienen el Universo».

— Lidia Cruces Livequeo*, ganadora del Sello Artesanía Indígena 2021.

* Extraído de su ficha de postulación al Sello.



Jiska Bandola

Rubén Moscoso Mamami. Pueblo Aymara
Alto Hospicio, Región de Tarapacá

MADERA, LUTHERÍA

Instrumento tradicional aymara creado, especialmente, para niños, en el cual el autor fue incorporando diversas materialidades, como hueso de llamo y maderas locales. La pieza destaca por la excelencia de la técnica y cuidado diseño. El jurado resalta “las modificaciones que se han incorporado a la clásica bandola tarapaqueña, las cuales, en su justa medida, parecen un aporte a la revitalización de un hacer y de una tradición del Pueblo Aymara, acercando el instrumento a la niñez”.

«Una bandola para niños fue algo que faltaba en nuestra cultura, ya que nadie fabricaba instrumentos para pequeños. Había niños que querían aprender, pero las bandolas para adultos eran incómodas para ellos, así es que me siento feliz por tratar de motivar a los niños a conocerla y que no se pierdan las tradiciones de nuestro pueblo».

— Rubén Moscoso Mamami, ganador del Sello Artesanía Indígena 2021.



Manta enguinchada

Doris Campillay. Pueblo Diaguita
Alto del Carmen, Región de Atacama.

TEXTIL

Manta tejida en “telar de palo plantado”, artefacto de alto valor patrimonial de raíz indígena, usado por más de 300 años en comunidades indígenas y rurales de la cordillera de las regiones de Atacama y Coquimbo. La pieza destaca por la calidad de su técnica y el teñido con yerbas, raíces y frutos de esa zona. El jurado resalta “el buen manejo del color y que revitalice un oficio que tiene directa relación con la tradición arriera del Pueblo Diaguita. Los bordes redondeados y las terminaciones son de gran calidad”.

«Aprendí de mi madre a tejer en este telar, como lo hacían antiguamente. También a teñir con raíz de pacul, cáscaras de nuez, romero, raíz de molle, olivo, algarrobo y cebolla. En esta manta usé punto de tres cruces, con dos ovillos, una técnica donde no se corta la lana en la orilla, sino que solo se cambia el cruce».

— Doris Campillay, ganadora del Sello Artesanía Indígena 2021.



Rastra Lukutuwe

Daniel Huencho. Pueblo Mapuche
Nueva Imperial, Región de La Araucanía

ORFEBRERÍA

Prenda de plata con simbología espiritual, que marcaba el estatus social entre los hombres del Pueblo Mapuche. Se trata de un cinturón o faja de cuero (*trariwe*) con un gran adorno de plata, usado por *lonkos* y *ülmenes*, y cuyo objetivo era protegerlos cuando montaban a caballo. El autor no solo rescata una pieza en desuso, sino también una antigua técnica de orfebrería mapuche –vaciado en moldes de tierra– para confeccionarla. El jurado califica como “sobresaliente el nivel técnico de la obra” y destaca “el trabajo tradicional de fundición en tierra con el metal”.

«Confecciono y rescato platería mapuche, investigando en museos y entre coleccionistas para poder acceder a piezas que ya no se confecciona en las actuales comunidades por pérdida de uso. Por otro lado, escuchando a los antiguos de mi pueblo, he podido rescatar técnicas de orfebrería con más de 150 años, como el vaciado en molde de tierra».

— Daniel Huencho, ganador del Sello Artesanía Indígena 2021.

Menciones honrosas



Kupülwe

Nekul Reumay
Painiqueo y
Kajfvray Reumay
Painiqueo. Pueblo
Mapuche

CholChol, Región
de La Araucanía

MADERA, CUERO
Y TEXTIL



Moai Tangata

Alejandro Tevo
Pakarati. Pueblo
Rapa Nui

Isla de Pascua,
Región de
Valparaíso

MADERA

Boleadoras

Humberto Rodrigo
Guajardo Quispe.
Pueblo Colla

*Piedra Colgada,
Región de Atacama*

CUERO



Faja de Isla Cailin

Oswaldo Guineo
Obando. Pueblo
Mapuche Williche

*Quellón, Región
de Los Lagos*

TEXTIL



Kiñe Koyon

Yorka Cheuquian
Gallardo. Pueblo
Mapuche

*Coyhaique, Región
de Aysén del
General Carlos
Ibáñez del Campo*

ORFEBRERÍA



Programa actividades

48 Muestra Artesanía UC "En tres tiempos"

FERIA VIRTUAL

1 al 7 de diciembre

Miércoles 1 de diciembre

- 12.00 Inauguración.
- 15.00 Desde la academia: "La honda andina: herramienta, adorno y protección".
Invitados: Ann Peters, arqueóloga norteamericana y Rubén Espirilla, artesano textil peruano.
- 19.00 Experiencias artesanales: "Joyas ilustradas".
Invitado: Nicolás Hernández, artesano orfebre. / Modera: Paulina Jélvez.
- 20.00 Webinar: Economías de la Cultura. Organizado por CIDAP.
Invitados: Diana Ledesma, Colombia; Pablo Cardoso, Ecuador y Elena Alfaro, Chile.
Modera: Jonathan Koupermann.

Jueves 2 de diciembre

- 11.00 Conversemos de los oficios: "Ornamentos corporales en los pueblos indígenas".
Invitados: Ana María Arredondo, profesora de Historia y Ciencias Sociales de la Universidad Católica de Valparaíso; Leslye Palacios, coordinadora del Programa de Artesanía de la Universidad Católica de Temuco y Rodrigo Contreras, antropólogo, realizador y profesor de la Universidad de la Frontera. / Modera: Paulina Jélvez.
- 15.00 Desde la academia: "Derecho a la cultura: patrimonio y nueva constitución para Chile".
Invitado: Umberto Bonomo, director del Centro del Patrimonio Cultural UC.
- 19.00 Experiencias artesanales: "Textilería andina, vestuario de hoy".
Invitadas: Felipa Condori, artesana textil aymara; Silvia Mendoza, artesana textil y concejala aymara, y Celina Rodríguez, diseñadora, investigadora y ex directora del Programa de Artesanía UC. / Modera: Paulina Jélvez.

Viernes 3 de diciembre

- 11.00 Conversemos de los oficios: "Experiencias de turismo y artesanía".
Invitados: Saúl Pérez, encargado nacional de Artesanías, Unidad de Turismo Rural de Indap, Barbara Velasco, Presidenta del Consejo Mundial de Artesanías para Latinoamérica y Mónica Venegas, artesana alfarera de Quinchamalí. / Modera: Bárbara Velasco.
- 15.00 Desde la academia: "Weaving from The Andes", cuando la tradición textil chilena traspasó fronteras.
Invitada: Pitti Palacios, diseñadora y docente Duoc UC. / Modera: Gabriela Farías, diseñadora y docente de Diseño UC.

- 16.00 Experiencia creativa infantil: *Tiki tiki ti, Tiki tiki ta – “Bailar, jugar y crear.”*
- 19.00 Experiencias artesanales: *“Nuevos imaginarios”*.
Invitadas: Rita Soto, diseñadora industrial y orfebre y Constanza Bielsa, arquitecta, orfebre y docente de joyería contemporánea. / Modera: Elena Alfaro.

Sábado 4 de diciembre

- 11.00 **Conversemos de los oficios: “Sabores y saberes artesanales”**.
Invitados: Anabella Grunfeld, investigadora en gastronomía y miembro de la Corporación por las Cocinas de Chile PEBRE; Cristina Gálvez, subdirección de Patrimonio Cultural Inmaterial, Servicio Nacional del Patrimonio Cultural del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio; y Giorgio Gnecco, subdirector Escuela de Gastronomía de Duoc UC. / Modera: Elena Alfaro.
- 15.00 **Desde la academia: “Taller de embalaje”**.
Invitada: Anaíz Roco, docente de Restauración Patrimonial Duoc UC.
- 16.00 Experiencia creativa infantil: *Tejedores de cuentos. “El arte de enredar historias”*.
- 19.00 Experiencias artesanales: *“Creado desde el bosque”*.
Invitado: Rodrigo Lizama, artesano tallador en madera. / Modera: Gabriela Sandoval.

Domingo 5 de diciembre

- 11.00 **Conversemos de los oficios: “Bordar y tejer desde la tradición”**.
Invitadas: Luzmira Mamani, artesana textil aymara; Gabriela Martínez, diseñadora textil mexicana y Paola Moreno, diseñadora y artista textil, docente de Diseño UC. Modera: Soledad Hoces de la Guardia.
- 15.00 **Desde la academia: Una experiencia académica de la asignatura Técnicas de Restauración para Metales y Muebles en el Cementerio General, referente patrimonial de la capital**.
Invitados: Anaíz Roco, docente de Restauración Patrimonial Duoc UC; Gianina Tapia y León Burgos, estudiantes de Restauración Patrimonial Duoc UC. / Modera: Umberto Bonomo.
- 19.00 Experiencias artesanales: *“Una joya de encuentro”*.
Invitadas: Carmen Tapia, artesana orfebre mexicana; Carmen Gloria Vivanco y Mercedes Nistal, artesanas orfebres de la Araucanía. / Modera: Vania Cabello.

Lunes 6 de diciembre

- 11.00 **Conversemos de los oficios: “Visibilizando el hacer indígena”**.
Invitados: Daniela Marsal, antropóloga, especialista en patrimonio y docente universitaria; Celeste Painepan, artesana orfebre mapuche; Margarita Alvarado, docente e investigadora del Instituto de Estética UC y José Ancán, subdirector de Pueblos Originarios del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio. / Modera: Elena Alfaro.
- 15.00 **Desde la academia: “Textilería tradicional de Los Lagos”**.
Invitada: Carla Loayza, historiadora e investigadora textil.

- 16.00 **Conversemos de los oficios: “Industrias creativas y artesanía”**.
Invitados: Rodrigo Ramírez, director de la Escuela de Diseño UC; Rocío Schatzke, diseñadora y Joaquín Bédarides, docente de Diseño de la Universidad Andrés Bello y cofundador de Local. / Modera: Elena Alfaro.
- 19.00 Experiencias artesanales: *“Artesanía para un nuevo Chile”*.
Invitados: Gabriela Fontana, presidenta del Colegio Profesional de Artesanos Chilenos; Sergio Paillaleo, Difusión Artesanía Chile y Ariel Chamorro de la Unión Nacional de Artesanas y Artesanos de Chile (UNAR). / Modera: Patricio Cerda.

Martes 7 de diciembre

- 11.00 **Conversemos de los oficios: “Estrategias de fomento a la artesanía”**.
Invitadas: Mercedes Montalva, coordinadora nacional del Área de Artesanía, Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio; Roxana Amarilla, directora del Programa de Artesanías del Ministerio de Cultura de la Nación, MATRA, y Claudia Hurtado, directora de la Fundación Artesanías de Chile. / Modera: Elena Alfaro.
- 15.00 **Desde la academia: “Ornamentos y arte plumario en museos limeños”**.
Invitada: Susan Salgado, coordinadora de exposiciones en el Centro Cultural Inca Garcilaso, del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú.
- 19.00 Experiencias artesanales: *“La memoria de la piedra”*.
Invitado: Nelson Castillo, artesano tallador en piedra. / Modera: Paulina Jélvez.

ALMACÉN ABIERTO

10 al 12 de diciembre

Viernes 10 de diciembre

- 12.00 **Premiación Sello Artesanía Indígena 2021 e hito de apertura**.
Invitados: autoridades y público general.

Visita guiada a sala Pueblos Originarios UC.
Invitados: público general.
- 15.00 **Visita guiada a 48 Muestra – Sala Pueblos Originarios**.
Visita guiada junto a la artesana textil, Yesenia Melinao. / Invitados: público general.

Talleres familiares – Sabores artesanales: demostraciones gastronómicas.
Invitado: René Cerda, chef y ex docente Duoc UC.
- 16.00 **Talleres familiares – Niños y artesanía: alfarería en miniatura**.
Artesana: Doris Vallejos, artesana alfarera.
- 17.00 **Talleres familiares – Taller orfebrería “Pillán”**.
Artesana: Marycarmen Cartes, artesana orfebre.
- 18.00 **Talleres familiares – Taller cestería en crin**.
Artesana: Ana María Contreras, artesana cesterera.
- 19.00 **Talleres familiares Contrapunto de Oficio: Lutería**.
Artesanos: Jorge Olate, artesano lutier y Rubén Moscoso, artesano lutier aymara.

Sábado 11 de diciembre

- 11.00 Lanzamiento Proyecto Explora.**
Invitados: autoridades y amigos del Programa de Artesanía UC.
- 12.00 Visita guiada a sala Pueblos Originarios UC.**
Invitados: público general.
- Talleres familiares – Taller Experiencia Tecnológica Explora.**
Invitadas: equipo Explora.
- 15.00 Visita guiada 48 Muestra – Sala Pueblos Originarios.**
Visita guiada junto a la artesana alfarera, Gloria Huenchuleo. / Invitados: público general.
- Talleres familiares – Sabores artesanales: demostraciones gastronómicas.**
Invitado: René Cerda, chef y ex docente Duoc UC.
- 16.00 Talleres familiares – Niños y artesanía: "Angelitos en hoja de choclo".**
Artesana: Sandra Arriaza, artesana cestera.
- 17.00 Talleres familiares – Taller alfarería.**
Artesana: Gloria Huenchuleo, artesana alfarera mapuche.
- 18.00 Talleres familiares – Taller volantines.**
Artesano: Boris Prado, artesano de juguetes de papel.
- 19.00 Presentación musical.**
Invitados: Ballet Antumapu, Universidad de Chile.

Domingo 12 de diciembre

- 11.00 Talleres familiares – Taller cestería chilota.**
Artesana: Raquel Aguilar Colivoro, artesana cestera.
- 12.00 Visita guiada a sala Pueblos Originarios UC.**
Invitados: público general.
- Talleres familiares – Tejiendo en la ciudad una chuspita altiplánica.**
Invitada: Priscila "Pitti" Palacios, diseñadora y docente Duoc UC.
- 15.00 Visita guiada 48 Muestra – Sala Pueblos Originarios.**
Visita guiada junto con la artesana orfebre, Celeste Paineapan. / Invitados: público general.
- Talleres familiares – Sabores artesanales: demostraciones gastronómicas.**
Invitado: René Cerda, chef y ex docente Duoc UC.
- 16.00 Talleres familiares – Niños y artesanía: "Taller marionetas de madera".**
Artesano: Gerardo Astudillo, artesano de juguetes.
- 17.00 Talleres familiares – Loza Policromada: "La Sagrada Familia".**
Artesana: Marta Contreras, artesana alfarera.

- 18.00 Talleres familiares – Taller animales de papel.**
Artesana: Rosa Villanueva, La Cocoroca, artesana en papel.
- 19.00 Talleres familiares – Contrapunto de oficios: "Orfebrería".**
Artesanas: Atis Sáez, Claudia Betancourt y Valeria Martínez, artesanas orfebres contemporáneas.



Artesanos 2021

ARTESANOS NACIONALES

Anjela Mamani
Textilería aymara
Arica, Región Arica y Parinacota

Alpaca Visviri
Textilería aymara
General Lagos, Región Arica y Parinacota

Warmi Ampara
Textilería aymara
Arica, Región Arica y Parinacota

Lidia Villalobos
Hilados
General Lagos, Región Arica y Parinacota

Taller Artesanal Inti Warmi
Textilería aymara
Arica, Región Arica y Parinacota

Cooperativa Aymar Sawuri
Textilería aymara
Pozo Almonte, Región de Tarapacá

Taller Ayka Artesanía Textil Aymara
Textilería aymara
Colchane, Región de Tarapacá

Delfina García
Textilería aymara
Pisiga Carpa, Región de Tarapacá

Pilar Quispe
Textilería aymara
Pozo Almonte, Región de Tarapacá

Rubén Moscoso
Instrumentos musicales
Pueblo de Chijo, Región de Tarapacá

Doris Campillay
Textilería diaguita
Alto del Carmen, Región de Atacama

Rodrigo Rojas
Cordelería coya
Copiapó, Región de Atacama

Lucía Padilla
Cestería en totora
Coquimbo, Región de Coquimbo

Marta Godoy
Cestería en totora
La Serena, Región de Coquimbo

Nelson Castillo
Tallado en piedra combarbalita
Combarbalá, Región de Coquimbo

Taller Cerámicas de Guangualí
Cerámica
Los Vilos, Región de Coquimbo

Müta Artesanía en cuernos
Cuernos
Algarrobo, Región de Valparaíso

Colectiva Fauna Fantástica
Esculturas textiles
Valparaíso, Región de Valparaíso

Gerardo Astudillo
Marionetas
Putendo, Región de Valparaíso

María Isabel Allende
Textilería
Putendo, Región de Valparaíso

Samuel Tobar
Tallado en piedra moscovita
San Antonio, Región de Valparaíso

Sergio García
Instrumentos musicales en cerámica
Quilpué, Región de Valparaíso

Bordadoras Lomas de Macul
Bordados
Macul, Región Metropolitana

Huellas de Greda
Cerámica policromada
Talagante, Región Metropolitana

Taller hacedor de gubias
Artesanía en madera y metal
San Miguel, Región Metropolitana

Bordadoras de Huechuraba
Bordados
Huechuraba, Región Metropolitana

Agrupación de Arpilleristas de Melipilla
Textilería
Melipilla, Región Metropolitana

Ettore Taller
Instrumentos musicales
La Florida, Región Metropolitana

Cocoroca
Papel
Santiago, Región Metropolitana

Gloria Huenchuleo
Alfarería mapuche
La Cisterna, Región Metropolitana

Heinrich García
Tallado en madera
Quilicura, Región Metropolitana

Yesenia Melinao
Textilería mapuche
Lo Espejo, Región Metropolitana

Jorge Monares
Artesanía en cobre
Estación Central, Región Metropolitana

Boris Prado
Volantines
Cerrillos, Región Metropolitana

Doris Vallejos
Alfarería
Pomaire, Región Metropolitana

Leticia Adriazola
Textilería—arpilleras
Litueche, Región del Libertador General Bernardo O'Higgins

Sandra Arriaza
Cestería en hoja de choclo
Pichidegua, Región del Libertador General Bernardo O'Higgins

Sebastián Castro
Cestería en mimbre
Chimbarongo, Región del Libertador General Bernardo O'Higgins

Graciela Toledo
Cestería en paja de trigo
Cutemu, Región del Libertador General Bernardo O'Higgins

Luis Araya
Talabartería y metales
Linares, Región del Maule

José Zapata
Cestería en pita
Teno, Región del Maule

Los Telares de Quinamávida
Textilería
Quinamávida, Región del Maule

Taller Bellavista
Alfarería
Vichuquén, Región del Maule

Ruta de la Lana – Manos del Pehuenche
Textilería
San Clemente, Región del Maule

Alfareras de Quinchamalí Norte
Alfarería
Quinchamalí, Región de Ñuble

Agrupación de Bordadoras Carmen Benavente
Bordados
Ninhue, Región de Ñuble

Agrupación Las Espiguitas de Ninhue
Cestería en paja de trigo
Ninhue, Región de Ñuble

Unión de Artesanos de Quinchamalí
Alfarería
Quinchamalí, Región de Ñuble

Georgina Castillo
Cestería en coirón y chupón
Hualqui, Región del Biobío

Juana y Gloria Maribur
Cestería en ñocha
Huentelolén, Región del Biobío

Andrea Rubilar
Textilería
Chiguayante, Región del Biobío

Agrupación Artesanas Quebrada de las Ulloa
Alfarería
Quebrada de las Ulloa, Región del Biobío

Bordadoras de Copiulemu
Bordados
Copiulemu, Región del Biobío

Margarita Canio
Textilería mapuche
Padre Las Casas, Región de la Araucanía

Sandra Chihuaicura
Cestería en chupón
Conin Budi, Región de la Araucanía

José Huaiquimil
Talabartería mapuche
Freire, Región de la Araucanía

Antonio Matamala
Tallado mapuche en piedra
Metrenco, Región de la Araucanía

Matilde Painemil
Textilería mapuche
Padre Las Casas, Región de la Araucanía

Asociación Indígena Küifi Kimü
Textilería mapuche
Padre Las Casas, Región de la Araucanía

Taller Familiar Miranda Peña
Tallado en madera
Villarrica, Región de la Araucanía

Taller Remos Chile
Embarcaciones chilenas a escala
Licanray, Región de la Araucanía

Agrupación Cultural Alfarería Pitren Widulafken
Alfarería
Panguipulli, Región de los Ríos

Marta Arriagada

Textilería
Lago Ranco, Región de los Ríos

Nieves Calcumil

Textilería
Lago Ranco, Región de los Ríos

José Neihual

Tallado mapuche en madera
Carririñe, Región de los Ríos

Patricia Ojeda

Textilería
Lago Ranco, Región de los Ríos

Uberlinda Reiman

Cestería en boqui pil pil
San José de la Mariquina,
Región de los Ríos

Raquel Aguilar

Cestería en quilineja
Quellón, Región de Los Lagos

Glady Cabero

Textilería
Puerto Montt, Región de Los Lagos

Olga Cárdenas

Cestería en boqui fuco
San Juan de la Costa, Región de Los Lagos

Inés Huaitro

Textilería huilliche
Castro, Región de Los Lagos

María Rosalinda Soto

Textilería
Puerto Montt, Región de Los Lagos

Roberto Triviño

Veleros chilotes
Quemchi, Región de Los Lagos

Teresa Olavarría

Textilería
Quillaípe, Región de Los Lagos

María Iris Villarroel

Textilería
Chaicas, Región de Los Lagos

Rodrigo Lizama

Tallado en madera
Coyhaique, Región de Aysén del General Carlos Ibáñez del Campo

Artisanos de Aysén AG

Textilería, alfarería, talabartería y cestería
Coyhaique, Región de Aysén del General Carlos Ibáñez del Campo

Agrupación Manos

Creadoras de Puerto Edén
Cestería en junquillo kawésqar
Natales, Región de Magallanes y la Antártica Chilena

**ARTESANOS
EXTRANJEROS****Ricardo Villalba**

Imaginería religiosa
Ecuador

Exporsal S.A. de C.V

Textiles y madera
El Salvador

Casa de Artes

Bordados y textilería
Guatemala

Decolores ART

Bordados y textilería
Guatemala

Firdose Ahmad

Textilería
India

Ravinder Kumar

Textilería
India

James St Cloux

Artesanía en metal
Haití

Papel Amate Otomí de México

Textiles bordados y papel amate
México

**ARTESANOS
TEMA CENTRAL****Taller Qullqina Ampara**

Orfebrería aymara
Arica, Región Arica y Parinacota

Nicolás Hernández

Orfebrería
Viña del Mar, Región de Valparaíso

Trenzados de Cutemu

Cestería en paja de trigo
Cutemu, Región del Libertador General Bernardo O'Higgins

Lorenzo Cona

Platería mapuche
Padre Las Casas, Región de la Araucanía

Taller Memorias

Orfebrería
Padre Las Casas, Región de la Araucanía

Taller Walka

Orfebrería
Panguipulli, Región de Los Ríos

Valeria Martínez Orfebrea

Orfebrería
Providencia, Región Metropolitana

Taller Akucha

Platería mapuche
Santiago, Región Metropolitana

LaJoia Estudio

Orfebrería y Cestería
Recoleta, Región Metropolitana

Atis Sáez Jewelry

Orfebrería
Santiago, Región Metropolitana

Éxo enamel

Artesanía en metal esmaltado
Ñuñoa, Región Metropolitana

Margarita Zaldívar

Cerámica
Ñuñoa, Región Metropolitana

María Constanza Bielsa

Orfebrería y textil
Argentina

Lucía Nieves Cortés

Orfebrería
Puerto Rico

Crin Fusión

Cestería en crin
Maipú, Región Metropolitana

Maestra Madre

Cestería en crin
Rari, Región del Maule

Marycarmen Cartes

Orfebrería
Cerro Navia, Región Metropolitana

Juana Muñoz

Cestería en paja teatina
Santa Cruz, Región del Libertador General Bernardo O'Higgins

Agrupación Artesanas de Rari

Cestería en crin
Rari, Región del Maule

Daniel Huencho

Platería mapuche
Nueva Imperial, Región de la Araucanía

Marcelina Huentecura

Platería mapuche
Taife, Región de la Araucanía

Pontificia Universidad Católica de Chile

RECTOR

Ignacio Sánchez D.

DECANO FACULTAD DE ARQUITECTURA

DISEÑO Y ESTUDIOS URBANOS

Mario Ubilla S.

DIRECTOR ESCUELA DE DISEÑO

Rodrigo Ramírez M.

DIRECTORA PROGRAMA DE ARTESANÍA UC

Elena Alfaro M.

48 Muestra de Artesanía UC

DIRECCIÓN

Elena Alfaro M.

PRODUCCIÓN

Vania Cabello G.

ACTIVIDADES

Paulina Jélvez H.

COORDINACIÓN DIGITAL

Gabriela Sandoval N.

SECRETARÍA Y ADMINISTRACIÓN

Claudia Sáez E.

COMUNICACIONES

Constanza Almarza B.

Claudia Aldana S.

IDENTIDAD GRÁFICA

Constanza Díez N.

DISEÑO MONTAJE

Alejandra Lühns B.

FOTOGRAFÍA

Omar Faúndez C.

Sergio Piña G.

DEPÓSITO

Pilar Araya V.

Catalina Toro A.

Carolina Ruiz C.

Francisco Vargas G.

COLABORADORES

Josefa Olivares R.

Vicente Maffioletti B.

Catálogo Muestra Artesanía UC

DIRECCIÓN

Elena Alfaro M.

PERIODISTA

Leyla Ramírez S.

DISEÑO EDITORIAL

Constanza Díez N.

FOTOGRAFÍAS

Omar Faúndez C.

Macarena Achurra (Sellos de
Excelencia e Indígena).

Agradecimientos

Al Laboratorio de Modelos y Prototipos de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Estudios Urbanos, a la Dirección de Extensión Cultural de la Vicerrectoría de Comunicaciones y Extensión Cultural, al Centro del Patrimonio UC y al Ballet Folklórico Antumapu.



ORGANIZA

PATROCINA

COLABORA



PONTIFICIA
UNIVERSIDAD
CATÓLICA
DE CHILE

PROGRAMA DE ARTESANÍA
ESCUELA DE DISEÑO

INDAP
Ministerio de Agricultura



Proyecto
financiado
por Fondart
Nacional,
Línea de
Artesanía
Convocatoria
2020

DuocUC